



Support for foreigners in Japan?
Meet ABC Japan!



にほん く がいこくじん おうえん
日本で暮らす外国人を応援しています
ABCジャパンへおいでよ!



Português

Español

English

中文

Tagalog

<https://www.abcjapan.org/>

Você sabe quais atividades a ABC Japan oferece ?

Inicialmente, as nossas atividades eram voltadas para as necessidades da comunidade nipo-brasileira residente nos arredores do Distrito de Tsurumi em Yokohama. Entretanto, como o nosso lema é "se há alguém necessitado, nós o ajudamos", o escopo de nossas atividades se expandiu rapidamente. Antes de mais nada, por favor, entre em contato conosco.

Apoio à Educação Infantil

Criamos oportunidades educacionais para crianças ligadas a países estrangeiros, cujas oportunidades educacionais tendem a ser limitadas.

Atividades extras

Se for necessário, a ABC Japan está sempre aberta para iniciar novas atividades. Também realizamos outras atividades que não se encaixam nas demais categorias.

Suporte para a autonomia de adultos

Suporte para adultos com o objetivo de ajudá-los a levar uma vida estável no Japão através de cursos e atendimento de consultas.

ABC JAPAN

Para a próxima geração

Desejamos passar para a nova geração um ensino de idiomas e de cultura relacionados com suas raízes, com trabalho e com o acesso ao ensino superior.

Integração com a comunidade

Nosso objetivo é criar uma comunidade onde as pessoas possam se conectar umas com as outras, independentemente da nacionalidade.

Apoio psicológico

Fornecemos atendimento psicológico com profissionais qualificados a fim de restaurar a saúde mental.



Conheça o histórico da ABC Japan!

A ABC Japan é uma organização que foi fundada em 2000, principalmente por nipo-brasileiros residentes no Distrito de Tsurumi em Yokohama. Hoje, em cooperação com várias instituições públicas, a ABC Japan trabalha para criar uma sociedade acolhedora tanto para os residentes estrangeiros como para os japoneses.

- 2000 Estabelecimento da organização
- 2006 Formalização como ONG
- 2009 Início dos projetos "Aulas de Língua Japonesa para Adultos", com o apoio da Agência para Assuntos Culturais do Japão; "ABC Free School", com o apoio do Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciências e Tecnologia do Japão; e "Tsuruminho: programa after-school nas escolas de ensino fundamental"
- 2010 Início da "Orientação para Ingresso na Universidade"
- 2011 Início da "Orientação para Ingresso no Ensino Médio"
- 2013 Início das aulas complementares de reforço escolar "Amigo JUKU" e "Aulas de Português" para adultos
- 2016 Início dos "Cursos Preparatórios para o Teste de Eletricista" em japonês simplificado
- 2018 Condecoração Ordem de Rio Branco, recebida pelo Governo Brasileiro
- 2019 Condecoração do Ministro das Relações Exteriores, recebida pelo Ministério das Relações Exteriores do Japão
- 2020 Mudança para novo escritório e salas de aula, início da realização de seminários na área de saúde e do oferecimento de atendimento psicológico e orientação médica
- 2021 Início do "Projeto Comunitário da JICA", recrutamento de estagiários descendentes de japoneses e Programa de Cooperação Técnica de Base da JICA - Kusanone
- 2022 Início do "Feirão de Educação" para alunos do ensino fundamental, ensino médio e jovens ligados a países estrangeiros.



Apoio à Educação Infantil

Tem filhos vivendo no Japão? Entenda como a ABC Japan pode ajudá-los! Baixos índices de educação superior e empregos precários devido às barreiras linguísticas são uma realidade para crianças ligadas a países estrangeiros. Oferecemos oportunidades de aprendizado para crianças com oportunidades educacionais limitadas, proporcionando, assim, a possibilidade de um futuro melhor.

ABC Free School

A ABC Free School oferece aulas de japonês, matemática, inglês e outras matérias para as crianças que terminaram o ensino fundamental em seu país de origem e vêm ao Japão para ingressar no ensino médio, para crianças que acabaram de chegar ao Japão e precisam aprender japonês, e para crianças que não se adaptam às escolas japonesas. É também um lugar onde elas podem se sentir seguras com o apoio de amigos e professores.



Tsuruminho: programa after-school nas escolas de ensino fundamental

O Tsuruminho é um programa de suporte after-school, realizado uma vez por semana na biblioteca da escola do ensino fundamental. Normalmente, as crianças fazem as lições de casa e tiram dúvidas, e durante as férias de verão, quando há uma grande quantidade de lições de casa, é realizada uma aula especial de lição de casa de verão. É também um lugar onde as crianças podem interagir com estudantes universitários e membros da comunidade local que os ajudam nos estudos.



Espaço Amigo

Este espaço é um lugar de estudo after-school para estudantes do ensino fundamental (chūgakkō) e médio que estão passando por dificuldades para estudar japonês ou outras matérias. Quer tenham acabado de chegar ao Japão ou já estejam aqui há algum tempo, pode ser difícil acompanhar as aulas escolares. Estudantes universitários e voluntários trabalham apoiando os estudos num espaço de acolhimento.



Oferecemos Guias Educacionais e Orientação

Produzimos guias educacionais em vários idiomas sobre as informações necessárias para ingressar no ensino fundamental, como ingressar no ensino médio e universitário, e sobre as qualificações necessárias para o trabalho. Também oferecemos seminários de orientação sobre como ingressar no ensino médio e na universidade.

Guias Educacionais

Publicamos guias educacionais sobre o ensino fundamental japonês (shōgakkō e chūgakkō), o ensino médio, a universidade e o trabalho. Além do idioma português, os guias estão disponíveis em vários outros idiomas. Consulte o site da organização para obter detalhes. Quando você abre o guia, a página da esquerda está em japonês com furigana e a página da direita tem o mesmo conteúdo em outros idiomas. Os guias podem ser baixados gratuitamente no nosso website.

- Bem-vindo ao Ensino Fundamental I de Kanagawa
- Bem-vindo ao Ensino Fundamental II de Kanagawa
- Guia de Ingresso no Ensino Médio
- Guia de Ingresso na Universidade
- Você consegue visualizar? Você consegue selecionar?
- Futuro emprego MAPA



Ingresso Escolar e Orientação Profissional

Fornecemos informações necessárias para o ingresso no ensino médio e universitário no Japão, bem como sobre as futuras possibilidades de carreira. Na medida do possível, as crianças e seus responsáveis são convidados a participar. Um ponto importante desta orientação é a troca de experiências e relatos de estudantes veteranos e trabalhadores que servem como modelos para as crianças ligadas a países estrangeiros.

Uma versão em vídeo de Seminários de Orientação ao Ingresso no Ensino Médio e na Universidade (com legendas em vários idiomas) pode ser vista na página da organização no YouTube.

- Orientação para o Ingresso no Ensino Médio
- Orientação para o Ingresso na Universidade
- Orientação Profissional



Português



Suporte para a autonomia de adultos

Aulas online de língua japonesa

As aulas de japonês são destinadas a pessoas que vivem no Japão há muitos anos, mas que estão ocupadas com o trabalho e não tiveram a oportunidade de aprender japonês sistematicamente, ou pessoas que acabaram de chegar ao Japão e não compreendem o idioma e estão tendo problemas com a vida diária, o trabalho, a educação de crianças, etc. Como são oferecidas online, os alunos podem estudar de acordo com a sua rotina.



Curso Preparatório para o teste "Dai 2 Shu Denki Koujishi"

Este curso foi projetado para ajudar os alunos a obterem a qualificação nacional como eletricista, Tipo 2 (Dai 2 Shu Denki Koujishi), que é necessária quando se trabalha na indústria de instalações elétricas. O japonês usado nas questões do exame está cheio de palavras difíceis e termos técnicos que não são usados na conversa cotidiana. Este curso visa explicar estas questões em japonês simplificado e ajudar os alunos a passar nos exames escritos.



Falta de autonomia no cotidiano? Também oferecemos suporte para adultos!

Desde aqueles que acabaram de chegar ao Japão até aqueles que vivem no país há mais de 20 anos, fornecemos apoio imediato com o objetivo de ajudá-los a levar uma vida estável no Japão.

Curso de japonês na web

Este é um curso através de vídeos para aqueles que estão aprendendo japonês pela primeira vez. É destinado às pessoas que já vivem no Japão e àquelas que virão ao Japão no futuro, e apresenta explicações não apenas sobre a língua japonesa, mas também sobre a sociedade e a cultura japonesa. Além dos materiais em vídeo, há uma série de exercícios de prática disponíveis.



Vídeos explicativos sobre aposentadoria, kaigo hoken, entre outros.

Estes vídeos explicam o seguro de pensão, o seguro de assistência de enfermagem e assistência ao idoso (Kaigo Hoken), os programas de apoio aos idosos, entre outros, para a comunidade brasileira idosa no Japão. Os vídeos são baseados em um manual preparado pelo Consulado-Geral do Brasil em Tóquio e foram produzidos em português como um projeto subsidiado pela Prefeitura de Yokohama. Os vídeos podem ser vistos no canal da ABC Japan no YouTube.



Integração com a comunidade

Os estrangeiros que vivem no Japão não têm muitas oportunidades de se relacionarem com os japoneses. Com o objetivo de diminuir mal-entendidos e descaso que possam surgir, criamos oportunidades para que as pessoas se conheçam melhor.



Seminários / Treinamento

A pedido do Ministério das Relações Exteriores do Japão, da JICA (Agência de Cooperação Internacional do Japão), da Associação dos Nikkeis e Japoneses no Exterior, entre outras entidades, apresentamos as atividades da ABC Japan e falamos sobre o que vemos e sentimos em nossa vida diária aos líderes das comunidades nikkeis no exterior e aos voluntários que estão indo para o exterior.



Participação em Eventos

Participamos como expositores em eventos locais. Entre as atividades realizadas, servimos a deliciosa comida brasileira e apresentamos as nossas atividades. O objetivo é conscientizar as pessoas sobre as atividades da ABC Japan e familiarizá-las com a cultura brasileira.



Cursos de Idiomas

As aulas de idiomas são ministradas por instrutores nativos. É possível escolher entre cursos desde iniciantes até cursos avançados e de negócios para atender ao nível e ao objetivo de cada indivíduo. As aulas não são apenas sobre idioma, mas também sobre cultura e costumes.



Workshop "Como é ser estrangeiro"?

A fim de compreender como se sentem os estrangeiros que enfrentam dificuldades diárias no Japão por não falarem a língua, criamos um workshop onde os participantes têm a oportunidade de vivenciar um mundo onde não se fala japonês. Os workshops são ministrados por estudantes estrangeiros que de fato tiveram tais experiências. As atividades são realizadas em escolas de ensino médio, universidades e eventos.

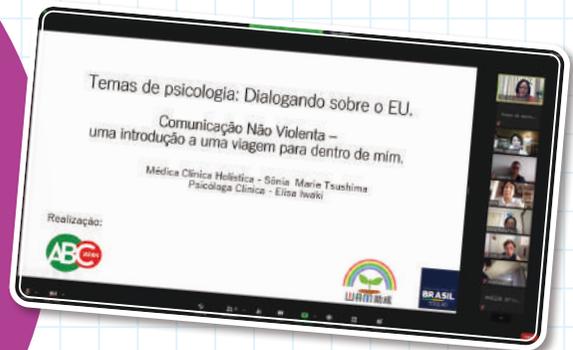


Apoio psicológico

Através do serviço de aconselhamento que é oferecido desde a fundação da organização, percebemos que o acúmulo de pequenos problemas pode afetar a saúde mental e começamos a fornecer apoio especializado na língua materna.

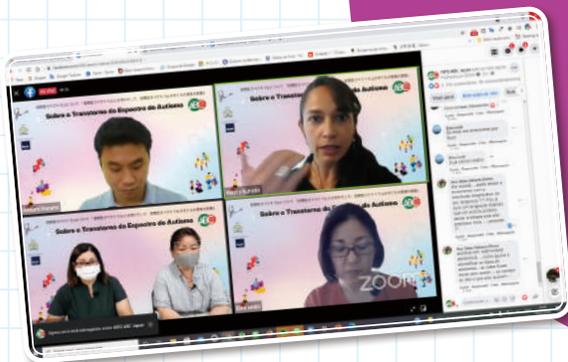
Atendimento psicológico e orientação médica

Especialistas qualificados oferecem orientação individual sobre saúde mental e física. É possível obter aconselhamento sobre temas como família, educação das crianças, doenças e outras preocupações dos residentes estrangeiros que tendem a ficar isolados porque não há onde procurar orientação. Muitas consultas são feitas por telefone e online de todo o país.



Seminários sobre psicologia

Fornecemos apoio psicológico, realizando seminários sobre distúrbios de desenvolvimento em crianças ligadas a países estrangeiros e sobre como apoiar essas crianças, bem como seminários para os intérpretes de consultas psicológicas.



Para a próxima geração

Oferecemos oportunidades para que estudantes do ensino médio e crianças no final da adolescência fortaleçam suas habilidades no idioma japonês e interajam com modelos de referência para que possam valorizar as suas raízes e que possam escolher o seu próprio caminho.



Classes para aprender a língua e a cultura dos países de suas origens

As crianças nascidas e criadas no Japão ligadas a países estrangeiros muitas vezes têm uma visão negativa de suas raízes. Esta classe foi projetada para ajudá-los a ganhar confiança em si mesmos, aprendendo o idioma e a cultura, e também para dar-lhes a oportunidade de conhecer outras pessoas da mesma geração com antecedentes semelhantes.



Aulas de japonês online preparatórias para o JLPT

Estas aulas são voltadas para estudantes e graduados de escolas brasileiras que têm poucas oportunidades de usar o japonês, bem como para jovens que trabalham em empregos não-regulares. O objetivo é passar no Teste de Proficiência em Língua Japonesa (JLPT) para ter mais chances profissionais. Como o curso é online, é possível participar de qualquer lugar.



Material de redação em japonês para jovens ligados a países estrangeiros

Escrever em japonês é uma tarefa muito difícil para os jovens ligados a países estrangeiros. Assim, criamos materiais de redação que lhes permitem desenvolver sua capacidade de se expressar e transmitir seus sentimentos enquanto se divertem.



Atividades extras

Se for necessário, a ABC Japan está sempre aberta para iniciar novas atividades. Se alguém está em necessidade, não podemos deixar de agir. Também realizamos outras atividades que não se encaixam nas demais categorias.

Apoio Internacional

- Apoio ao desenvolvimento profissional no Brasil: com o apoio do Programa de Cooperação Técnica de Base da JICA, em cooperação com a Associação Okinawa de Vila Carrão do Brasil, oferecemos aulas de língua japonesa e cursos de etiqueta para pessoas no Brasil que querem trabalhar para empresas japonesas ou no Japão.
- Vagas de estágio para descendentes japoneses: os descendentes japoneses no Brasil, que estão agora em sua quarta e quinta geração, podem ser aceitos como estagiários, como parte de um projeto com a colaboração com a JICA, que realizamos desde 2021, com o objetivo de que eles aprendam sobre o sistema, educação e cultura japonesa.



Apoio às áreas atingidas por catástrofes

Começamos o apoio às áreas atingidas por catástrofes após o terremoto ocorrido em 2011 no leste do Japão. Desde então, coletamos e enviamos suprimentos de ajuda e nos voluntariamos para trabalhos de reconstrução durante o tufão nas Filipinas em 2013, o terremoto no Nepal e a inundação do Rio Kinugawa em 2015 e o terremoto em Kumamoto em 2016.



Estoque de alimentos

Alimentos foram entregues a famílias estrangeiras em necessidade financeira devido à redução da renda causada pelo surto do novo coronavírus. Através da cooperação com embaixadas e consulados e com a divulgação na mídia, muitas pessoas e empresas doaram alimentos e pudemos enviá-los a muitas famílias. Continuaremos a fornecer ajuda alimentar quando a necessidade surgir.



Biblioteca

A ABC Japan produz e publica uma variedade de manuais, incluindo guias educacionais e de profissões, livros didáticos de idioma e redação. Os materiais estão disponíveis para download gratuitamente.



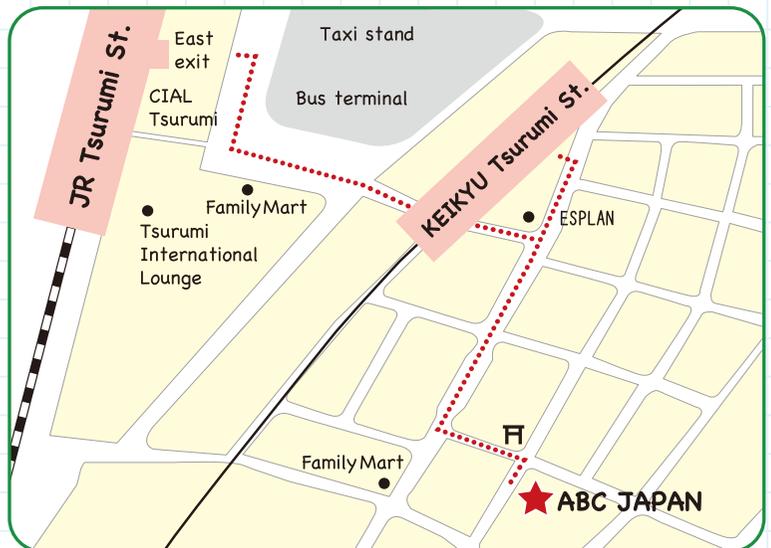
Endereço

NPO ABC JAPAN

230-0051, Kanagawa-ken, Yokohama-shi, Tsurumi-ku, Tsurumi Chuo
4-7-15, La Campana Kisoya 302
TEL 045-550-3455
E-mail honbu@abcjapan.org
URL <https://www.abcjapan.org/>

※ Entre em contato conosco por telefone ou e-mail.

- A 5 minutos a pé da Estação JR Tsurumi
- A 3 minutos a pé da Estação Keikyu Tsurumi



Doações

A ABC Japan tem fornecido apoio aos cidadãos estrangeiros que vivem no Japão há mais de 20 anos. Por favor, ajude e apoie nossas atividades e projetos para construirmos juntos um mundo melhor.

ぎんこうめいよこはまぎんこう
銀行名：横浜銀行
しんみんめい つるみしてん
支店名：鶴見支店
こうざしゅるい ふつう
口座種類：普通
こうざばんごう 1830448
口座番号：1830448
こうざめいぎ とくていひえいりかつどうほうじん
口座名義：特定非営利活動法人ABC ジャパン



ガイドブックのガイド

Guidebook Guide



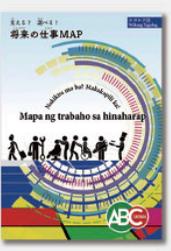
Portugués

Español

English

中文

Tagalog



 Free download

かながわボランティア活動推進基金 21 協働事業負担金事業

たげんご 多言語による仕事選びガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、それぞれの職業しよくぎょうについて「どのような仕事しごとなのか」「どんな人が向むいているのか」「どうやったらなれるのか」の3つをまとめました。他にも先輩せんぱいの体験談たいけんだんや在留資格ざいりゅうしかくのことも載のせてあります。もちろん、このガイドブックにある仕事しごとがすべてではありませんし、働くはたらことがすべてでもありません。でも、目標もくひょうをもつことは人生じんせいを楽しくしてくれると思おもいます。



Português

O material aborda diversas ocupações e explica como é o trabalho, tipo de pessoa que combina com a profissão e requisitos. Inclui ainda depoimentos de quem já exerce a profissão e informações sobre vistos. Obviamente aqui não estão todas as profissões existentes, porém ao ter um objetivo, a vida se tornará mais interessante.



Español

El manual explica sobre varios trabajos en tres aspectos; "Qué actividades laborales son", "Para quién es" y "Cómo conseguirlo". Así mismo, les haremos llegar las voces de los exalumnos y la información sobre el estatus de residencia. Hay que decir que existen muchos trabajos más que los que hemos mencionado en la guía, también la vida laboral no es todo. Sin embargo, creemos que podemos disfrutar la vida más teniendo nuestros objetivos.

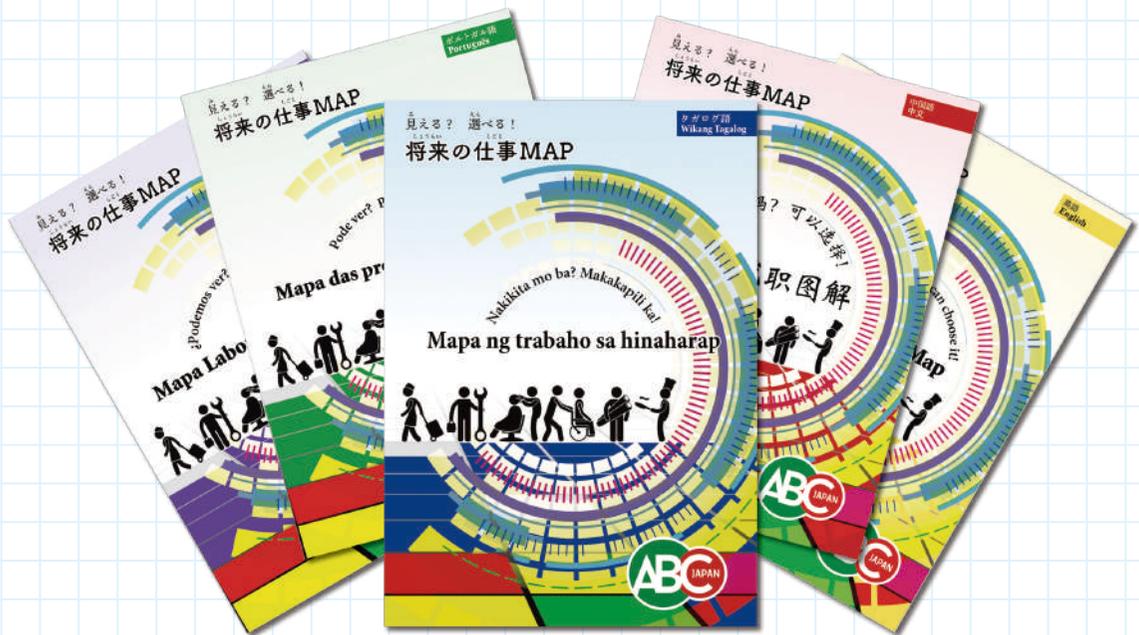


English

This guidebook features 3 factors of each job: job content, a suitable person for the job, and how to get the job. The story about seniors' experience and the information about residential status are also in this guidebook. Of course, there are many jobs that are not covered in this guidebook, and working is not everything about your life. However, your life can be more joyful and meaningful by having a goal.



見える？ 選べる？ しょうらい しごと 将来の仕事MAP



中文

在本指南里，我们对有关“职业类型的选择”“职业适应人群”以及“如何适应职业角色”这三项进行了总结。除此之外，还记载了先辈们的经验之谈和有关在留资格的种种事项。诚然，这本指南并没有办法涵盖所有职业种类，工作本身也不意味着一切。然而，我们认为和相信拥有目标本身就会为人生带来快乐。



Tagalog

Tinalakay sa guidebook na ito ang 3 bagay tungkol sa bawat propesyon: "anong klaseng trabaho ito", "kanino ito nababagay", at "kung paano ito makakamit". Bukod dito, nakasaad din ang mga karanasan ng nakatatandang mag-aaral at impormasyon sa estado ng paninirahan o visa. Siyempre ang mga trabaho na nakasulat sa guidebook na ito maging ang pagtatrabaho ay hindi lahat sa buhay. Subalit ang pagkakaroon ng layunin ay nakakapagpasaya ng buhay.



たげんご

多言語による大学進学ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

この本は、高校生のみなさんとその保護者の方たちが高校卒業後に進学を目指すときに、これだけは知っておいてほしいこと、そして受験のためのさまざまな情報を伝えるために作られました。



Português

Este guia foi feito para transmitir o que os estudantes do Ensino Médio e os pais/responsáveis precisam saber quando pretendem prosseguir nos estudos após concluírem o Ensino Médio, com uma variedade de informações sobre o exame de admissão na universidade.



Español

Esta guía está dirigida a los estudiantes de la secundaria superior y a sus padres con el fin de proporcionarles información sobre conocimientos básicos y necesarios para la educación superior.



English

This book was written to provide high school students and their parents with what they must know and a variety of information on how to prepare for entrance exams when aiming to go on to higher education after high school.



だいがくしんがく 大学進学ガイドブック



中文

本指南专为以升学为目标的高中生及其家长所作，记载了升学必须掌握的信息，以及相关的各类介绍。



Tagalog

Ang aklat na ito ay magsisilbing gabay sa mga estudyante ng High School at ng kanilang mga magulang para sa alituntunin at iba't ibang impormasyon na dapat nilang malaman ayon sa preparasyon para sa entrance exam, kung layunin ng mga anak na makapasok sa mas mataas na edukasyon pagkatapos ng highschool.



たげんご

多言語による高校進学ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

この本は、進学しんがくしたいけれど試験しけんやお金かねのことなどの制度せいどがわからないという人ひとやお金かねがかかるから高校進学こうこうしんがくはできないとあきらめそうになっている人のために、高校こうこうの種類しゅるいや試験しけん、お金かねのことなどを説明せつめいしたものです。みなさんが自分じぶん自身じしんで進路しんろを切り開きいていくための役やくに立たてたらとても嬉しいです。



Português

Este Guia contém explicações sobre tipos de colégios, exames de seleção e despesa escolar para as pessoas que queiram prosseguir os estudos, mas não sabem sobre sistema de exame de seleção ou dinheiro, ou está quase desistindo o ingresso no colégio devido à dificuldade financeira. Ficarei muito contente se servir de ajuda para aqueles que queiram abrir seu próprio caminho a seguir futuramente.



Español

Esta Guía contiene informaciones sobre los tipos de Secundaria Superior y su financiamiento para quienes desean estudiar pero que por falta de recursos e información están por desistir del ingreso a la Secundaria Superior. Será de mucha alegría si esta Guía sirviera de ayuda para abrir la senda hacia el futuro de cada uno de los que la están leyendo.



English

This book explains the types, entrance exams, and cost of high school, etc. to people who want to go on to high school but don't know about the system about the entrance exam and money, and who are almost giving up going on to high school due to the high cost. We are more than happy if this book helps you go forward to your future path on your own.



がいこく
外国につながる子どもと保護者のための
こうこうしんがく
高校進学ガイドブック



中文

本指南致力于那些想升高中却不了解中考体系和收费制度的人，或因高费用正考虑放弃读高中的人。介绍高中的种类，考试及学费的相关事项。如果能为诸位在自己的道路上指点迷津，我们将不胜喜悦。



Tagalog

Ipapaliwanag ng guidebook na ito ang mga uri, entrance exam at gastos ng high school para sa mga taong nais na magpatuloy sa high school ngunit hindi alam ang sistema tungkol sa entrance exam at gastos, at sa mga halos susuko na sa pagpasok sa high school dahil sa mahal na gastusin. Ikagagalak namin kung ang guidebook na ito ay makakatulong sa inyong pagpapatuloy na pagtahak sa landas sa hinaharap.



たげんご ちゅうがっこう 多言語による中学校ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、初めて日本の中学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。



Português

Neste guia explicamos de forma simples para as crianças que vão ingressar no Ensino Fundamental II (CHUGAKKO) e aos pais e responsáveis, sobre o sistema de ensino japonês, conteúdos de estudo e eventos escolares. Quando tiver dúvidas, pergunte ao professor.



Español

Hemos preparado esta Guía para los niños y niñas que van a ingresar por primera vez a la escuela japonesa y para sus tutores una explicación fácil de entender sobre el sistema educativo japonés, los contenidos de estudios y las actividades escolares. Si hubiera algún aspecto que no comprendiera, pregunte al/la profesor/a con confianza.



English

This guide clearly explains the Japanese educational system, study contents, school events, etc. for students who will enter Japanese junior high schools for the first time and their parents. If you have any questions, please ask your teacher anything.



ようこそ ちゅうがっこう かながわの中学校へ



中文

本指南是为那些刚刚进入中学的外国籍学生和他们的家长，用易懂的方式介绍日本的教育体系，学习内容及学校的活动安排。如有任何问题，请随时向老师咨询。



Tagalog

Sa Patnubay na ito ay malinaw na ipapaliwanag ang sistema ng Edukasyon sa Japan, mga nilalaman ng aralin at mga kaganapan ng mga estudyanteng papasok ng Junior high school sa unang pagkakataon at ng kanilang magulang. Kung may anumang katanungan, huwag mag atubiling magtanong sa inyong guro.



たげんご

多言語による小学校ガイドブック

日本語・Português・Español・English・中文・Tagalog

日本語

このガイドブックでは、初めて日本の小学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。



Português

Neste guia contém explicação para as crianças que vão ingressar no Ensino Fundamental I e aos pais e responsáveis, sobre o sistema de ensino japonês, conteúdos de estudo e eventos escolares. Quando tiver dúvidas, pergunte aos professores.



Español

Hemos preparado esta Guía para los niños y niñas que van a ingresar por primera vez a la escuela japonesa y para sus tutores una explicación fácil de entender sobre el sistema educativo japonés, los contenidos de estudios y las actividades escolares. Si hubiera algún aspecto que no comprendiera, pregunte al/la profesor/a con confianza.



English

This guide clearly explains the Japanese educational system, study contents, school events, etc. for students who will enter Japanese elementary schools for the first time and their parents. If you have any questions, please ask your teacher anything.



ようこそ しょうがっこう かながわの小学校へ



中文

本指南是为那些刚刚进入小学的外国籍小朋友和他们的家长，用易懂的方式介绍日本的教育体系，学习内容及学校的活动安排。如有任何问题，请随时向老师咨询。



Tagalog

Ang patnubay na ito ay malinaw na ipinapa liwanag ang Sistema ng Edukasyon sa Japan, nilalaman ng aralin at mga kaganapan sa paaralan atbp. para sa mga mag-aaral na papasok sa Elementarya ng Japan sa unang pagkakataon at sa kanilang mga magulang. Huwag mag-atubiling magtanong sa inyong guro kung mayroon kayong mga katanungan.

